

ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра германської і української філології

ЗАТВЕРДЖЕНО КАФЕДРОЮ

В. о. завідувача кафедри

 Оксана МОКЛЯК
(протокол «01» вересня 2025 р. № 1)

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
(обов'язкова навчальна дисципліна)

УКРАЇНСЬКА МОВА ДЛЯ ПЕРЕКЛАДАЧІВ
(РЕДАГУВАННЯ ПЕРЕКЛАДУ)

освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
спеціальність 035 Філологія
спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
галузь знань 03 Гуманітарні науки
рівень вищої освіти перший (бакалаврський)
факультет обліку та фінансів

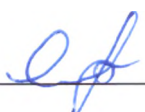
Полтава
2027 – 2028 н. р.

Робоча програма навчальної дисципліни «Українська мова для перекладачів (редагування перекладу)» для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

Мова викладання: державна.

Розробники: Тагільцева Яніна, к. філол. н., доцент, доцент кафедри германської і української філології

«01» вересня 2025 року

 Яніна ТАГІЛЬЦЕВА

Погоджено гарантом освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

« 01 » вересня 2025 року

 Оксана МОКЛЯК

Схвалено радою з якості вищої освіти спеціальності «Філологія»
протокол 01 вересня 2025 року № 1.

Голова ради з якості вищої освіти
спеціальності «Філологія»

 Олена САВЕНКОВА

1. Опис навчальної дисципліни

Елементи характеристики	Денна форма здобуття вищої освіти
Загальна кількість годин	105
Кількість кредитів	3,5
Місце в індивідуальному навчальному плані здобувача вищої освіти (обов'язкова чи вибіркова)	обов'язкова
Рік навчання (шифр курсу)	4 (035ФІЛОЛ_бд_2024)
Семестр	8
Лекції (годин)	12
Практичні (годин)	24
Самостійна робота (годин)	69
серед них індивідуальне завдання (контрольна робота), годин	-
Форма семестрового контролю	залік

2. Мета вивчення навчальної дисципліни

сформувати комунікативну та професійну компетентності перекладача, який володіє навичками редагування тексту; ознайомити із загальнотеоретичними засадами та практичними основами редагування перекладу; виробити навички редагування текстів з погляду дотримання лінгвістичних, мовностилістичних, логічних, естетичних норм.

3. Передумови для вивчення навчальної дисципліни

Сучасна українська літературна мова, Загальна теорія перекладу, Переклад текстів агропродовольчої сфери (англійська мова), Переклад текстів агропродовольчої сфери (німецька мова), Переклад різногалузевих текстів (англійська мова), Переклад різногалузевих текстів (німецька мова).

4. Компетентності:

- загальні:

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.

- фахові:

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 13. Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог.

ФК 14. Здатність здійснювати постперекладацьке контрольне редагування тексту перекладу.

5. Програмні результати навчання:

ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування

(офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

Співвідношення програмних результатів із очікуваними результатами навчання

Програмний результат навчання (визначений освітньою програмою)	Очікувані результати навчання навчальної дисципліни
ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.	Аналізувати тексти різних стилів і жанрів, визначати їхню специфіку.
	Застосовувати норми української літературної мови для розв'язання комунікативних завдань у публіцистичному, офіційно-діловому, науковому стилі.
ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	Розуміти сутність процесу редагування, критерії оцінювання якості перекладу, нормативно-методологічну базу редагування
	Застосовувати знання про лексичні, граматичні, стилістичні особливості редагування перекладів.
ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.	Визначати наявність анормативів у фахових українськомовних текстах, у перекладених текстах, зокрема за допомогою машинного перекладу
	Здійснювати якісне редагування фахових текстів українською мовою відповідно до норм літературної мови

6. Методи навчання і викладання:

словесні методи (лекція, пояснення), наочні методи (ілюстрування, демонстрування), практичні методи (вправи), методи формування пізнавальних інтересів (створення ситуації інтересу й новизни навчального матеріалу, метод використання життєвого досвіду), методи стимулювання і мотивації обов'язку й відповідальності (роз'яснення мети навчальної дисципліни, висування вимог до вивчення дисципліни, заохочення, оперативний контроль, вказування на недоліки, зауваження), інтерактивні методи (проектування професійних ситуацій, кейс-метод), мультимедійні методи (використання мультимедійних презентацій), методи усного контролю (опитування), методи письмового контролю (тести, навчальні завдання), методи самоконтролю (самоаналіз, самооцінювання).

7. Програма навчальної дисципліни:

Тема 1. Редагування як один з аспектів діяльності перекладача

Сутність редагування: об'єкт, предмет, мета й завдання редагування. Вимоги до редактора. Галузі редагування. Аспекти редагування. Літературне редагування.

Тема 2. Нормативно-методологічна база редагування перекладів

Норма та нормативна база редагування. Класифікація норм. Помилки. Класифікація помилок. Методи редагування перекладів.

Тема 3. Оцінювання якості перекладу

Етапи створення і редагування перекладу. Оцінювання перекладу й розроблення критеріїв оцінювання. Перекладацька адекватність та еквівалентність. Критерії оцінювання адекватності перекладу. Теорія рівнів еквівалентності у перекладознавстві. Проблема оцінювання якості машинного перекладу.

Тема 4. Лексичні особливості редагування перекладів

Особливості вибору слова. Мовна надмірність і мовна недостатність. Різні типи мовної інтерференції та особливості їх прояву в перекладі. Редагування термінів. Іншомовні слова в текстах перекладів: мотивованість, значення, правопис. Редагування власних назв, дат. Редагування фразеологізмів.

Тема 5. Граматичні особливості редагування перекладів

Рівень речення. Суб'єкт. Логічний наголос. Подібні форми слів. Зв'язок слів зі змістом. Зайві слова. Ясність викладу. порушення синтаксичних норм.

Тема 6. Стилiстичні основи редагування перекладів

Нормативно-стилістичні помилки. Поняття стилістичної норми. Нормативно-естетичні помилки. Поняття естетичної норми. Різновиди естетичних помилок. Особливості роботи редактора зі стилем твору. Класичні мовленнєві помилки: досвід стилістичної правки.

Тема 7. Правила роботи редактора-перекладача з лексикографічними джерелами

Види словників. Алгоритм пошуку словникових відповідників у лексикографічних джерелах.

Структура (тематичний план) навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин			
	денна форма 035ФІЛОЛ_бд_2024			
	усього	серед них		
		л	п	с. р.
Тема 1. Редагування як один з аспектів діяльності перекладача	12	2	2	8
Тема 2. Нормативно-методологічна база редагування перекладів	15	2	4	9
Тема 3. Оцінювання якості перекладу	14	2	4	8
Тема 4. Лексичні особливості редагування перекладів	18	2	4	12
Тема 5. Граматичні особливості редагування перекладів	18	2	4	12
Тема 6. Стилiстичні основи редагування перекладів	18	2	4	12
Тема 7. Правила роботи редактора-перекладача з лексикографічними джерелами	10	-	2	8
Усього годин	105	12	24	69

8. Теми семінарських занять

Не передбачено навчальним планом

Теми практичних занять

Назва теми	Кількість годин
	денна форма 035ФІЛОЛ_бд_2024
Тема 1. Редагування як один з аспектів діяльності перекладача	2

Тема 2. Нормативно-методологічна база редагування перекладів	4
Тема 3. Оцінювання якості перекладу	4
Тема 4. Лексичні особливості редагування перекладів	4
Тема 5. Граматичні особливості редагування перекладів	4
Тема 6. Стилiстичні основи редагування перекладів	4
Тема 7. Правила роботи редактора-перекладача з лексикографічними джерелами	2
Разом	24

Теми лабораторних занять

Не передбачено навчальним планом.

9. Теми самостійної роботи

Назва теми	Кількість годин
	денна форма 035ФІЛОЛ_бд_2024
Тема 1. Редагування як один з аспектів діяльності перекладача	8
Тема 2. Нормативно-методологічна база редагування перекладів	9
Тема 3. Оцінювання якості перекладу	8
Тема 4. Лексичні особливості редагування перекладів	12
Тема 5. Граматичні особливості редагування перекладів	12
Тема 6. Стилiстичні основи редагування перекладів	12
Тема 7. Правила роботи редактора-перекладача з лексикографічними джерелами	8
Разом	69

10. Індивідуальні завдання

Не передбачено.

11. Оцінювання результатів навчання

Програмні результати навчання/результати навчання	Форми контролю програмних результатів навчання/результатів навчання
ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя. ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності. ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.	<i>Поточний контроль:</i> опитування, навчальні завдання, навчальні завдання для самостійного опрацювання, тест <i>Семестровий контроль:</i> залік.

Критерієм успішного навчання є досягнення здобувачем вищої освіти мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним результатом навчання. Одним із обов'язкових елементів освітнього процесу є систематичний поточний контроль і підсумкова оцінка рівня досягнення результатів навчання.

Схема нарахування балів із навчальної дисципліни

Назва теми/Форма семестрового контролю	Форми контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти				
	тест	навчальні завдання	навчальні завдання (зокрема для самостійного опрацювання)	опитування	Разом
Тема 1. Редагування як один з аспектів діяльності перекладача	12	5	2	2	9
Тема 2. Нормативно-методологічна база редагування перекладів		5+5	2	2	14
Тема 3. Оцінювання якості перекладу		5+5	2	2	14
Тема 4. Лексичні особливості редагування перекладів		5+5	2	2	14
Тема 5. Граматичні особливості редагування перекладів		5+5	2	2	14
Тема 6. Стилiстичні основи редагування перекладів		5+5	2	2	14
Тема 7. Правила роботи редактора-перекладача з лексикографічними джерелами		5	2	2	21
Разом	12	60	14	14	100

Шкала та критерії оцінювання опитування

Кількість балів	Критерії оцінювання
2 бали	здобувач вищої освіти розуміє сутність процесу редагування, критерії оцінювання якості перекладу, нормативно-методологічну базу редагування
1 бал	здобувач вищої освіти частково розуміє сутність процесу редагування, критерії оцінювання якості перекладу, нормативно-методологічну базу редагування
0 балів	здобувач вищої освіти не розуміє сутність процесу редагування, критерії оцінювання якості перекладу, нормативно-методологічну базу редагування

Шкала та критерії оцінювання виконання навчальних завдань

Кількість балів	Критерії оцінювання
5 балів	практичне завдання виконано правильно, мовне оформлення відповідей не потребує коригування; здобувач вищої освіти застосовує знання про лексичні, граматичні, стилістичні особливості редагування перекладів; визначає наявність анормативів у фахових українськомовних текстах, у перекладених текстах, зокрема за допомогою машинного перекладу; здійснює якісне редагування фахових тестів українською мовою відповідно до норм літературної мови
4 бали	практичне завдання виконано правильно, проте мовне оформлення відповідей потребує певного коригування; здобувач вищої освіти застосовує знання про лексичні, граматичні, стилістичні особливості редагування перекладів; визначає наявність анормативів у фахових українськомовних текстах, у перекладених текстах, зокрема за допомогою машинного перекладу; здійснює якісне редагування фахових тестів українською мовою відповідно до норм літературної мови
3 бали	практичне завдання виконано частково; здобувач вищої освіти частково застосовує знання про лексичні, граматичні, стилістичні особливості редагування перекладів; частково визначає наявність анормативів у фахових українськомовних текстах, у перекладених текстах, зокрема за допомогою машинного перекладу; частково здійснює редагування фахових тестів українською мовою відповідно до норм літературної мови
1-2 бали	практичне завдання виконано фрагментарно; здобувач вищої освіти демонструє недостатній рівень застосування знань про лексичні, граматичні, стилістичні особливості редагування перекладів; на недостатньому рівні визначає наявність анормативів у фахових українськомовних текстах, у перекладених текстах, зокрема за допомогою машинного перекладу; на недостатньому рівні здійснює редагування фахових тестів

	українською мовою відповідно до норм літературної мови
0 балів	практичне завдання не виконано або виконано неправильно; здобувач вищої освіти не демонструє знання про лексичні, граматичні, стилістичні особливості редагування перекладів; не визначає наявності анормативів у фахових українськомовних текстах, у перекладених текстах, зокрема за допомогою машинного перекладу; не здійснює редагування фахових тестів українською мовою відповідно до норм літературної мови

Шкала та критерії оцінювання виконання навчальних завдань для самостійного опрацювання

Кількість балів	Критерії оцінювання
2 бали	практичне завдання виконано правильно, мовне оформлення відповідей не потребує коригування; здобувач вищої освіти застосовує знання про лексичні, граматичні, стилістичні особливості редагування перекладів; визначає наявності анормативів у фахових українськомовних текстах, у перекладених текстах, зокрема за допомогою машинного перекладу; здійснює якісне редагування фахових тестів українською мовою відповідно до норм літературної мови
1 бал	практичне завдання виконано фрагментарно; здобувач вищої освіти демонструє недостатній рівень застосування знань про лексичні, граматичні, стилістичні особливості редагування перекладів; на недостатньому рівні визначає наявності анормативів у фахових українськомовних текстах, у перекладених текстах, зокрема за допомогою машинного перекладу; на недостатньому рівні здійснює редагування фахових тестів українською мовою відповідно до норм літературної мови
0 балів	практичне завдання не виконано або виконано неправильно; здобувач вищої освіти не демонструє знання про лексичні, граматичні, стилістичні особливості редагування перекладів; не визначає наявності анормативів у фахових українськомовних текстах, у перекладених текстах, зокрема за допомогою машинного перекладу; не здійснює редагування фахових тестів українською мовою відповідно до норм літературної мови

Шкала та критерії оцінювання виконання тесту

Тип / опис завдання	Шкала оцінювання	Максимальна кількість балів
Закрите завдання із простим множинним вибором (одновибіркове). Загалом – 4 завдання. Завдання складається з основи та двох-трьох – варіантів відповідей, з яких лише один правильний. Завдання вважається виконаним, якщо здобувач вищої освіти вибрав і позначив відповідь у такий спосіб: 1. В	0 або 1, або 2, або 3, або 4 бали: 1 бал, якщо вказано правильну відповідь; 0 балів, якщо вказано неправильну відповідь або відповіді на завдання не надано.	4
Закрите завдання на перехресну відповідність. Загалом – 2 завдання. Завдання складається з основи та двох стовпчиків інформації, позначених цифрами (ліворуч) і буквами (праворуч). Виконання завдання передбачає встановлення відповідності (утворення «логічних пар») між інформацією, позначеною цифрами та буквами. Завдання вважається виконаним, якщо здобувач вищої освіти поряд із цифрою (від 1 до 5) записав букву (від А до Д) у такий спосіб: 1. А; 2. В; 3. Д; 4. Г...	0 або 1, або 2, або 3, або 4, або 5, або 6, або 7, або 8: 1 бал – за кожну правильно встановлену відповідність («логічну пару»); 0 балів за кожну встановлену неправильну відповідність, якщо не вказано жодної правильної відповідності («логічної пари») або відповіді на завдання не надано.	8
Максимальна кількість балів		12

12. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачено під час реалізації навчальної дисципліни

Ноутбук, під'єднаний до мережі Internet, Інтернет-браузери, мережа Wi-Fi, онлайн платформи Google-Meet, мультимедійне обладнання (проектор), проєкційний екран, презентації, дошка аудиторна, АСУ ПДАУ, електронний ресурс на платформі LMS Moodle.

13. Політика вивчення навчальної дисципліни

- *щодо термінів виконання та перескладання*: усі завдання, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни, мають бути виконані у встановлений термін. У разі відсутності здобувача вищої освіти на практичних заняттях без поважної причини (відсутнє документальне підтвердження) надається право одержати бали за передбачені робочою програмою форми поточного контролю, але із загальної суми за кожен вид завдань вираховується 1 бал. Відповідно до п. 3.4.3 і 3.5 Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти Полтавського державного аграрного університету <https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennyaproocinyuvannyazdobuvachiv2025.pdf> здобувачі вищої освіти мають право на повторне проходження контрольних заходів.

- *щодо академічної доброчесності*: списування під час виконання тестових завдань, практичних завдань та завдань екзаменаційної роботи заборонені. Мобільні пристрої дозволено використовувати лише під час онлайн-тестування. Документи стосовно академічної доброчесності наведені на сторінці АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ ПДАУ: <https://www.pdau.edu.ua/content/akademichna-dobrochesnist>

- *щодо відвідування занять*: відвідування лекційних і практичних занять є обов'язковим, запізнення – лише з поважних причин.

- *щодо зарахування результатів неформальної / інформальної освіти*: на здобувачів вищої освіти поширюється право про визнання результатів навчання, здобутих у неформальній / інформальній освіті. Зокрема визнання та перезарахування результатів навчання, здобутих у неформальній / інформальній освіті за частиною освітнього компонента може здійснюватися до початку або впродовж семестру, у якому опановується освітній компонент, проте не пізніше, ніж за місяць до встановленої дати семестрового контролю. Особливості неформального / інформального навчання регламентовані Положенням про порядок визнання результатів навчання, набутих у неформальній та інформальній освіті, здобувачами вищої освіти Полтавського державного аграрного університету

<https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennyaproneformalnuosvitu2025.pdf>

- *щодо оскарження результатів навчання*: оскарження результатів оцінювання здійснюється відповідно до Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти в Полтавському державному аграрному університеті <https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennyaproocinyuvannyazdobuvachiv2025.pdf>

Після завершення вивчення навчальної дисципліни кожен здобувач вищої освіти має пройти опитування в особистому кабінеті АСУ ПДАУ.

14. Рекомендовані джерела інформації

Основні

1. Завгородня Л. В. Основи літературного редагування та коректури : навч. посіб. Черкаси : Брама – Україна, 2010. 164 с.
2. Навчальний посібник до практичних занять з навчальної дисципліни «Теорія та практика перекладу»: для аудиторної та самостійної роботи для здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем спеціальності 035 Філологія. Одеса. 2023. 113 с.
3. Основи редагування перекладів : методичні рекомендації для студентів факультету іноземних мов освітньої програми «Англійсько-український переклад» / уклад. І. Р. Плавуцька, Н. І. Пасічник, Н. М. Гоца, А. В. Косенко та ін. Тернопіль : ТНТУ Івана Пулюя, 2024. 133 с. URL : <https://elartu.tntu.edu.ua/handle/lib/44625>
4. Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посіб. 3-є вид., перероб. і доп. Київ : Видавництво Ліра-К, 2020. 638 с., табл. 33, рис. 53, додатків 27.

5. Ребрій О. В. Основи теорії редагування перекладів : конспект лекцій. Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2024. 104 с. URL: <https://foreign-languages.karazin.ua/resources/f3cf8f3f439c7ad00b79af2f3a28e3ec.pdf>
6. Сізова К. Л., Алексеєнко Н. М., Бутко Л. В. Практикум з редагування : навч. посіб. 2-ге вид., перероб. і доп. Кременчук, 2010. 153 с.
7. Тимошик М. Основи редагування : підруч. Київ : Наша культура і наука, 2019. 560 с.

Допоміжні

1. Англо-український словник, українсько-англійський словник. / Близько 500 000 од. пер. Бусел В. Київ : Перун, 2010. 1568 с.
2. Англо-український фразеологічний словник: близько 30 000 фразеологічних виразів / уклад. К. Т. Баранцев. Київ : Знання, 2005. 1056 с.
3. Воскобойник В. І., Тагільцева Я. М. Особливості перекладу англійських афіксальних економічних термінів українською мовою. *Закарпатські філологічні студії*. 2022. Вип. 22. Т. 2. С. 148–153.
4. Зарицький М. С. Переклад: створення та редагування: посіб. Київ : Парламентське видавництво, 2004. 120 с.
5. Кочан І. М. Лінгвістичний аналіз тексту : навч. посіб. Київ : Знання, 2008. 423 с.
6. Сільчук О. В., Тагільцева Я. М. Особливості перекладу англійських скорочень у галузі механізації агропромислового виробництва *Документно-інформаційні комунікації в умовах глобалізації: стан, проблеми і перспективи : матеріали II Всеукраїн. наук.-практ. Інтернет-конф., м. Полтава, 23 листопада 2016 р.* / редкол. : І. Г. Передерій, А. А. Соляник та ін. Полтава : ПолтНТУ, 2016. С. 288–290.
7. Сизоненко Н. М., Матвієнко Л. Г. Переклад та редагування англійських наукових статей українською мовою: виклики сьогодення. *Наукові записки. Серія: Філологічні науки*. 2023. № 206. С. 136–142.
8. Сизоненко Н. М. Нормативність мовлення журналіста (за матеріалами інформаційних бюлетенів Об'єднаних територіальних громад Полтавської області). *The 6th International scientific and practical conference «The world of science and innovation» (January 14-16, 2021)*. Cognum Publishing House, London, United Kingdom, 2021. P. 1016–1020.
9. Сизоненко Н. М. Формування стилістичної компетентності філологів-перекладачів. Матеріали 51-ї науково-методичної конференції викладачів і аспірантів «Вища освіта: проблеми і шляхи забезпечення якості у контексті сучасних трансформацій». Полтава : РВВ ПДАА. 2020. С. 163–165.
10. Тагільцева Я. М., Антонюк М. А. Лінгвістичний аналіз англійських композитів українознавчого корпусу. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»*: серія «Філологія»: науковий журнал. Острог : Вид-во НаУОА, 2025. С. 68–71.
11. Тагільцева Я., Савенкова О., Люлька В. Самооцінювання іншомовної компетентності здобувачів вищої освіти. *Актуальні питання гуманітарних наук*. Вип. 86, том 3, 2025. С. 313–319.

Інформаційні ресурси

1. [Англійсько-українські словники онлайн \(e2u.org.ua\)](https://e2u.org.ua)
2. Лінгвістичний портал з української мови. URL : www.mova.info .